



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa



Repräsentanz des Freistaates  
Bayern in Polen  
Przedstawicielstwo Wolnego Państwa  
Bawarii w Polsce



Lufthansa



Dealer BMW  
Tłokiński

british polish  
chamber of commerce



Scandinavian-Polish  
CHAMBER OF COMMERCE

## BUSINESS MIXER ŁÓDZKIEJ SSE REGULAMIN WYDARZENIA

### ŁODZ SEZ'S BUSINESS MIXER REGULATIONS

1. Organizatorem Wydarzenia jest Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A. zwana w dalszej części regulaminu „Organizatorem”. *|The event is organized by Lodz Special Economic Zone Joint Stock Co., referred as „Organiser”.*
2. Wydarzenie składa się z dwóch części:
  - Business Mixer – seria bezpośrednich spotkań z firmami przy okrągłych stołach. Miejsca w poszczególnych rundach zostają wskazane przez Organizatora. Każda osoba ma 3 minuty na prezentację swojej firmy. Po zakończonej rundzie, uczestnicy przesiadają się do kolejnego stolika zgodnie ze wskazaniem na identyfikatorych,
  - networking i poczęstunek w formie Wieczoru Bawarskiego.

*The event consists of two parts:*

- *Business Mixer – a series of direct meetings with companies at round tables. The seats are given by the Organiser. Each person has three minutes to presents his/her company. After one round, the participants sit at another table.*
  - *networking dinner in the form of the Bavarian Evening.*
3. Swój udział zgłaszamy [poprzez formularz zgłoszeniowy](#).  
*The Registration is made [by filling in the application form](#).*
  4. W Business Mixerze udział wziąć może tylko jeden reprezentant firmy (z wyjątkiem Sponsorów wydarzenia). W części networkingowej udział wziąć może dodatkowy przedstawiciel firmy. *| We accept only one representative from each company to take part in the Business Mixer part (Sponsors of the event are exception to the rule). In the networking session, additional person from the company is welcome.*
  5. Udział w wydarzeniu jest bezpłatny dla Inwestorów i Partnerów Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, startupów współpracujących ze Startup Spark oraz firm zaproszonych przez partnerów wydarzenia t.j.: Polsko-Niemiecką Izbę Przemysłowo-Handlową, Niderlandzko-Polską Izbę Gospodarczą, Brytyjsko-Polską Izbę Handlową, Skandynawsko-Polską Izbę Gospodarczą. *| Participation in the event is free of charge for Lodz SEZ's Investors and Partners, startups cooperating with Startup Spark as well as member companies of Chambers: Polish-German Chamber of Industry and Commerce, Netherlands-Polish Chamber of Commerce, British-Polish Chamber of Commerce, Scandinavian-Polish Chamber of Commerce.*



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa



Repräsentanz des Freistaates  
Bayern in Polen  
Przedstawicielstwo Wolnego Państwa  
Bawarii w Polsce



Lufthansa



Dealer BMW  
Tłokiński

british polish  
chamber of commerce



Scandinavian-Polish  
CHAMBER OF COMMERCE

6. Firmy nie wymienione w pkt. 5 regulaminu, a chcące wziąć udział w wydarzeniu, zobowiązane są uiścić opłatę za udział w wysokości 300 PLN netto (udział jednej osoby z firmy w Business Mixerze i networkingu) i 200 PLN netto za ewentualny udział dodatkowej osoby w networkingu. Dane do przelewu wysłane zostaną po wypełnieniu formularza oraz pozytywnej weryfikacji zgłoszenia, nie później niż do 14 listopada br. na maila kontaktowego podanego w zgłoszeniu. / *Companies that are not included in the above list, but would like to participate in the event, are obliged to pay 300 PLN netto - participation of one person in the mixer and networking session and 200 PLN netto - participation of the additional person in the networking session. Details to pay the participation fee will be sent after filling the application form and positive verification of the registration, not later than 14th November 2018 for the contact e-mail from the application.*
7. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc, liczy się kolejność zgłoszeń. E-mail potwierdzający rejestrację zostanie przesłany po 14 listopada 2018 r. Osoby niezarejestrowane, nie będą mogły wziąć udziału w wydarzeniu. Organizator zastrzega sobie prawo anulacji zgłoszenia bez podania przyczyny. / *Due to the limited number of seats, registrations are accepted on the first served basis. E-mail confirming the registration will be sent after 14th November 2018. Companies that are not registered will not be able to take part in the event. The Organiser has the right to cancel the application without stating a reason.*
8. Od firmy, które potwierdzą swoją obecność, a nie wezmą udziału i nie odwołają do 48h przed wydarzeniem (tj. do 20 listopada br. do godz. 12.00), pobrana zostanie opłata w wysokości 300 PLN netto. Organizator zastrzega sobie prawo do wystawienia faktury VAT za nieodwołanie nieobecności. / *Companies that will confirm their presence, and will not participate in the event without informing the Organizer 48 hours before the event (i.e. till 20th November, 12.00), will be obliged to pay the fee in the amount of 300 PLN netto. The Organiser will invoice the company.*
9. Organizator zastrzega sobie prawo do ograniczenia liczby uczestników do 70% firm produkcyjnych i 30% firm usługowych. / *The Organiser may limit the number of participants to 70% of manufacturing companies and 30% of service companies.*
10. Stowarzyszenie firmy w więcej niż jednej izbie partnerskiej wydarzenia, nie upoważnia do zgłoszenia więcej niż jednego przedstawiciela do części mixerowej. / *Being member of more than one Chamber (Partners of the Event) does not authorize the company to register more than one representative to participation in Business Mixer part.*
11. Rozmowy prowadzone będą w języku polskim. / *The event is held in Polish.*
12. Zgłoszenie uczestnictwa i podanie swoich danych osobowych skutkować będzie umieszczeniem danych uczestnika w aplikacji Mixer – która jest integralną częścią wydarzenia. Dostęp do aplikacji Mixer otrzyma każdy uczestnik wydarzenia. Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z aplikacji i kontaktów w niej zawartych we własnym imieniu, nie przekazując kontaktów firmom nieobecnym na wydarzeniu.



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa



Repräsentanz des Freistaates  
Bayern in Polen  
Przedstawicielstwo Wolnego Państwa  
Bawarii w Polsce



Lufthansa



Dealer BMW  
Tłokiński

british polish  
chamber of commerce



Scandinavian-Polish  
CHAMBER OF COMMERCE

Registration for the event and passing one's personal data will result in placing participant's data in the Mixer application - which is an integral part of the event. Access to the Mixer application will be received by every participant of the event. The participant undertakes to use the application and contacts contained therein in his own name, without transferring contacts to companies absent from the event.

13. Biorąc udział w wydarzeniu, uczestnicy wyrażają zgodę na wykorzystywanie przez Łódzką Specjalną Strefę Ekonomiczną, Partnerów oraz Sponsorów zdjęć i filmów z ich wizerunkiem w relacji z wydarzenia i materiałach promocyjnych ww. podmiotów.

*Participants of the event accept using by the Organiser, Partners and Sponsors photos and video materials with their image in promotional materials from the event.*

## OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U.UE.L.2016.119.1) (zwanym dalej: RODO) informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Organizator Business Mixer Łódzkiej SSE - Łódzka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A. siedzibą w Łodzi (90-349) przy ul. Ks. Biskupa Wincentego Tymienieckiego 22G, dla której Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego prowadzi akta rejestrowe pod nr KRS 000014128, NIP 725-14-86-825.
2. W Łódzkiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej S.A. został powołany Inspektor Ochrony Danych, z którym możliwy jest kontakt pod adresem e-mail: [iod@sse.lodz.pl](mailto:iod@sse.lodz.pl).
3. Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych prowadzone będzie w celu organizacji wydarzenia (na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) RODO), celach marketingowych Administratora i sponsorów wydarzenia (na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) i lit. f) RODO) oraz w celu przesyłania informacji handlowej (na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) RODO).
4. Pani/Pana dane osobowe będą udostępnione następującym partnerom i sponsorom wydarzenia w przypadku wyrażenia przez Panią/Pana odpowiedniej zgody:
  - Polsko-Niemiecka Izba Przemysłowo-Handlowa,
  - Brytyjsko-Polska Izba Przemysłowo-Handlowa,
  - Niderlandzko-Polska Izba Gospodarcza,
  - Skandynawsko-Polska Izba Gospodarcza,
  - Sponsorzy wydarzenia,

a także organom uprawnionym na podstawie obowiązujących przepisów prawa.



Lufthansa



Dealer BMW  
Tłokiński

british polish  
chamber of commerce



Scandinavian-Polish  
CHAMBER OF COMMERCE

5. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą do czasu ewentualnego cofnięcia wyrażonej przez Panią/Pana zgody, a następnie przez okres niezbędny do zabezpieczenia ewentualnych roszczeń lub obrony przed roszczeniami. Po tym okresie dane osobowe zostaną trwale usunięte, chyba że przepisy obowiązującego prawa zobowiązują Administratora do ich dalszego przechowywania.
6. Posiada Pani/Pan prawo do:
  - a) dostępu do treści swoich danych osobowych oraz ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania,
  - b) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania,
  - c) przenoszenia danych,
  - d) cofnięcia zgody w dowolnym momencie, bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
7. Posiada Pani/Pan również prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO.
8. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych w celu organizacji wydarzenia jest dobrowolne, lecz konieczne do uczestnictwa w Business Mixer Łódzkiej SSE. Podanie danych osobowych w pozostałych celach jest dobrowolne.
9. Pani/Pana dane nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

## INFORMATION CLAUSE ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

According to art. 13 par. 1 and par. 2 of Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (Official Journal .EU.L.2016.119.1) (hereinafter: GDPR) we would like to inform you that:

1. The administrator of your personal data is Łódź Special Economic Zone Joint Stock co. (organizer of the Lodz SEZ Business Mixer) - with headquarter in Łódź (90-349) at 22 G Ks. Bp. W. Tymienieckiego St., for which the District Court for Łódź-Śródmieście in Łódź, XX Commercial Division of the National Court Register keeps the registration files under KRS number 000014128, NIP 725-14-86-825.
2. In the Łódź Special Economic Zone Joint Stok Co. a Data Protection Supervisor was appointed and it is possible to contact him via e-mail address: [iod@sse.lodz.pl](mailto:iod@sse.lodz.pl).
3. The provided personal data will be processed by Administrator in order to organize the event (pursuant to Article 6 (1) (a) of the GDPR), marketing objectives of the Administrator and event sponsors (pursuant to Article 6 (1) (a) and point f) GDPR) and for the purpose of sending commercial information (pursuant to Article 6 (1) (a) of the GDPR).
4. Your personal data will be made available to the following partners and sponsors of the event if you give your consent:
  - Polish-German Chamber of Industry and Commerce,

ORGANIZATORZY:



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa



Repräsentanz des Freistaates  
Bayern in Polen  
Przedstawicielstwo Wolnego Państwa  
Bawarii w Polsce

SPONSORZY:



Lufthansa



Dealer BMW  
Tłokiński

PARTNERZY:



- British-Polish Chamber of Commerce and Industry,
- Netherlands-Polish Chamber of Commerce,
- Scandinavian-Polish Chamber of Commerce,
- Sponsors of the event,

as well as bodies authorized under applicable law.

5. Your personal data will be processed until the possible withdrawal of your consent, and then for the period necessary to secure any claims or defend against claims. After this period, personal data will be permanently deleted, unless the provisions of applicable law oblige the Administrator to keep them.
6. You have the right to:
  - a) access to your personal data its rectification, deletion or limitation of processing,
  - b) object to the processing,
  - c) data transfer,
  - d) withdrawal of consent at any time, without affecting the legality of the processing, which was made on the basis of consent before its withdrawal.
7. You also have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection, if you decide that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR.
8. Providing personal data by you for the purpose of organizing the event is voluntary, but necessary for participation in the Business Mixer of the Łódź SEZ. Providing personal data for other purposes is voluntary.
9. Your data is not subject to automated decision making, including profiling

PATRONAT HONOROWY:

